

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Мультикультурные Соединенные Штаты Америки ДПП.ДВ.3

Специальность: 050303.65 - Иностранный язык

Специализация: не предусмотрено

Квалификация выпускника: учитель иностранного языка и второго иностранного языка

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Яшина М.Е.

Рецензент(ы):

Акимова О.В.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение романо-германской филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2013

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Яшина М.Е. кафедра контрастивной лингвистики и лингводидактики отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Marianna.Yashina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины (модуля) "Мультикультурные США" являются расширение лингвистического кругозора студентов, представление о мире через призму культуры своей страны и восприятие уникальности собственной культуры в контексте глобальных процессов. Магистр должен быть подготовлен к решению профессиональных задач в соответствии профильной направленностью ООП магистратуры и видами профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ДПП.ДВ.3 Дисциплины профильной подготовки" основной образовательной программы 050303.65 Иностранный язык и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 5 курсе, 10 семестр.

ДПП.В.03

Курс ""Мультикультурные США" способствует комплексной реализации целей обучения иностранному языку: воспитательной, образовательной, профессиональной и практической.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

знать способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять адекватные приемы перевода;

2. должен уметь:

уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темп оральных характеристик исходного текста;

3. должен владеть:

Лингвистическими навыками

Коммуникативными навыками

Прагматическими навыками

владеть методикой переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

обладать навыками синхронного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

иметь представление об этике устного перевода;

владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 64 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 10 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. The USA. In a way of introduction.	10	1-2	0	0	0	
2.	Тема 2. Sketches of American history.	10	2-3	0	0	0	
3.	Тема 3. America in the early 1800.	10	3-4	0	0	0	
4.	Тема 4. In the mid-century. Moving West.	10	4-5	0	0	0	
5.	Тема 5. The 20th century. New reforms.	10	5-6	0	0	0	
6.	Тема 6. Geography at a glance. Geographical situation. Place names in America.	10	7-8	0	0	0	
7.	Тема 7. Regions of the USA. What the State names mean. Washington, DC.	10	8-9	0	0	0	
8.	Тема 8. Exploring New York.	10	9-10	0	0	0	
9.	Тема 9. The Mississippi Heartland.	10	11-12	0	0	0	
10.	Тема 10. Languages. The American Indian Languages. American English.	10	11-12	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
11.	Тема 11. People and their religions. Ways of life and recreation	10	12-13	0	0	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	10		0	0	0	зачет
	Итого			0	0	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. The USA. In a way of introduction.

Тема 2. Sketches of American history.

Тема 3. America in the early 1800.

Тема 4. In the mid-century. Moving West.

Тема 5. The 20th century. New reforms.

Тема 6. Geography at a glance. Geographical situation. Place names in America.

Тема 7. Regions of the USA. What the State names mean. Washington, DC.

Тема 8. Exploring New York.

Тема 9. The Mississippi Heartland.

Тема 10. Languages. The American Indian Languages. American English.

Тема 11. People and their religions. Ways of life and recreation

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Наиболее продуктивным в учебно-методическом плане оказывается синтез теоретического и практического обучения. Этот метод синтеза применяется в процессе составления программы курса. Задача преподавателя состоит не только в обучении магистрантов и аспирантов готовым определениям и теоретическим формулам, но и выработке умений применять практические навыки в своей профессиональной деятельности, самостоятельно совершенствовать педагогическое мастерство. При наличии соответствующего оборудования лекционный материал рекомендуется оформлять в виде презентации в программе POWERPOINT, которая позволит наилучшим образом представить дополнительные иллюстративный материал, а также облегчит написание магистрантам конспектов данных лекций и повысит качество первоначального усвоения материала.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. The USA. In a way of introduction.

Тема 2. Sketches of American history.

Тема 3. America in the early 1800.

Тема 4. In the mid-century. Moving West.

Тема 5. The 20th century. New reforms.

Тема 6. Geography at a glance. Geographical situation. Place names in America.

Тема 7. Regions of the USA. What the State names mean. Washington, DC.

Тема 8. Exploring New York.

Тема 9. The Mississippi Heartland.

Тема 10. Languages. The American Indian Languages. American English.

Тема 11. People and their religions. Ways of life and recreation

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Тематика контрольных работ:

- 1.The USA. In a way of introduction.
- 2.Sketches of American history
- 3.America in the early 1800.
- 4.In the mid-century. Moving West.
- 5.The 20th century. New reforms
- 6.Geography at a glance. Geographical situation. Place names in America.
- 7.Regions of the USA. What the State names mean. Washington, DC.
- 8.Exploring New York
- 9.The Mississippi Heartland.
- 10.Languages. The American Indian Languages. American English.
- 11.People and their religions. Ways of life and recreation.

Тематика рефератов:

1. "America, the beautiful".
2. US nature reservation programs.
3. Each state is a diamond in the US crown.
4. The system of government in the USA.
5. What makes Presidential elections in the US similar to or different from Presidential elections in Russia.

7.1. Основная литература:

Основная:

1. О.А.Письменная. Окна в англоязычный мир. История, география, социальные аспекты, языковая ситуация. Москва, 2005.-544 с. - 60экз.
2. Л,А, Халилова. США: история и современность. М.:Рольф, 2003.- 256с.-10 экз.
3. Е.В. Яковлева. Об англоязычной культуре на английском языке. Московский лицей, 2010, 250с.-3экз.

7.2. Дополнительная литература:

7.3. Интернет-ресурсы:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Освоение дисциплины "Мультикультурные Соединенные Штаты Америки" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета. Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по специальности: 050303.65 "Иностранный язык" и специализации не предусмотрено .

Автор(ы):

Яшина М.Е. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Акимова О.В. _____

"__" _____ 201__ г.